

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a z. č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon

ZMLUVNÉ STRANY**60bpm s. r. o.**

Bratislavská 38, 900 45 Malinovo

štatutárny orgán: Mgr. art. Ľubica Čekovská, ArtD., konateľka

IČO: 46000798

DIČ: 2023188101

IČ pre DPH: nie je platcom DPH

Bankové spojenie: XXXXXX

Číslo účtu: XXXXXX

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava, Odd.: Sro, Vložka č.: 70444/B (ďalej len „Partner“)

a

Rozhlas a televízia Slovenska

Mlynská dolina, 845 45 Bratislava

štatutárny orgán: PhDr. Jaroslav Rezník, generálny riaditeľ

IČO: 47 232 480

IČ DPH: SK2023169973

DIČ: 2023169973

bankové spojenie: XXXXXX

číslo účtu IBAN: XXXXXX

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., Oddiel: Po, Vložka č.: 1922/B (ďalej len „RTVS“)

Článok 1.**PREDMET ZMLUVY**

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán v súvislosti s vyhotovením štúdiovej nahrávky „Vianočných kolied“ (ďalej len „nahrávka“) podľa špecifikácie v Prílohe č.1 tejto zmluvy. Výroba nahrávky sa uskutoční vo Veľkom koncertnom štúdiu Slovenského rozhlasu (ďalej len „SRO“), Mýtna 1, Bratislava v termínoch podľa bodu 2. tohto článku, finalizácia nahrávky prebehne najneskôr do 30.6.2019.
(IDEC: 219-2510-3039-0001, SOSR nahrávky)
2. Miesto a termíny štúdiovej nahrávky:
Veľké koncertné štúdio a réžia č.1 SRO (ďalej len „S1“) - nahrávanie:

4.2.2019	14.00 – 18.00 hod.
6.2.2019	11.00 – 13.00 hod.
7.2.2019	14.00 - 18.00 hod.
8.2.2019	9.00 – 13.00 hod.
8.4.2019	14.00-18.00 hod.

Článok 2. PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

1. RTVS:

- a) zabezpečí štúdio Š1 podľa čl. 1. bod 2. (Veľké koncertné štúdio SRO),
- b) zabezpečí Symfonický orchester Slovenského rozhlasu (ďalej len „SOSR“) v službe na 4 frekvencie podľa čl. 1. bod 2. Právne a finančne vysporiada práva výkonných umelcov SOSR, Detského a dievčenského speváckeho zboru (ďalej len „DDSZ“) a dirigenta Adriana Kokoša, sólistov Mariannu Gelenekyovú, Miroslava Dvorského, Daniela Čapkoviča a Evu Šuškovú za výkony podané pri vyhotovení nahrávky v rozsahu uvedenom v písm. c) tohto bodu, vrátane šírenia nahrávky predajom, zvukového majstra a hudobného režiséra. V prípade potreby externých hráčov SOSR, potrebných pre výrobu nahrávky, týchto zabezpečí a finančne vysporiada v zmysle tejto zmluvy,
- c) vyhlasuje, že nadobudol alebo do okamihu uskutočnenia nahrávky nadobudne na svoje náklady písomný súhlas od:
 - 1. výkonných umelcov podľa písm. b) tohto bodu pri výrobe štúdiovej nahrávky, v trvaní ich majetkových práv k ich predmetom ochrany v zmysle autorského zákona na tieto spôsoby použitia: zaznamenanie umeleckých výkonov a výrobu štúdiovej nahrávky vrátane vyhotovenia ich rozmnoženín, verejný prenos umeleckých výkonov na živo a/alebo zo záznamu prostredníctvom drôtového alebo bezdrôtového vysielania vrátane prenosu satelitom, káblovou retransmisiou, internetom, na použitie časti zaznamenaných predmetov ochrany, zahŕňajúc vyhotovenie ich rozmnoženín, na verejné rozširovanie originálu alebo rozmnoženín zvukového záznamu umeleckého výkonu predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva, nájmom a vypožičaním, na všetky spôsoby použitia prostredníctvom digitálnych technológií, vrátane internetu, prístupňovanie verejnosti s možnosťou stiahnutia (downloading) na výmenu v sieti vo vysielaní EBU bez vecného, teritoriálneho a časového obmedzenia, a to všetko s možnosťou udelenia licencie alebo sublicencie.
- d) pre vyhotovenie nahrávky zabezpečí interný výrobný štáb (zvukový majster, hudobný režisér, produkcia), technické interné kapacity RTVS,
- e) zabezpečí mix, postprodukciiu a mastering nahrávky, finálny master štúdiovej nahrávky spracuje k vydaniu najneskôr do 30.6.2019,
- f) zabezpečí archiváciu finálneho mastra nahrávky, a jej odvysielanie v celku alebo po častiach na základe dramaturgických potrieb RTVS,
- g) v prípade potreby zabezpečí služby súvisiace s realizáciou nahrávky (zriadenec, elektrikár, strážna služba) a finančne ich vysporiada,
- h) umožní vstup zodpovedných zamestnancov Partnera a vstup výkonných umelcov do budovy SRO,

2. Partner:

- a) zabezpečí účasť Ľubice Čekovskej ako výkonnej umelkyne – hra na klavíri, jej súhlas ako autorky diel - 3 autorských a 5 aranžmánov ľudových kolied (podľa Prílohy č. 1), zabezpečí jej supervíziu pri nahrávaní, právne a finančne vysporiada všetky nároky

za výkon podaný pri vyhotovení nahrávky a súhlas k použitiu diel podľa tejto zmluvy,

- b) právne a finančne vysporiada všetky práva autorov textu a hudby, autorky orchestrálnej úpravy skladieb podľa Prílohy č.1 tejto zmluvy, okrem autorov hudby a textu skladieb 3, 12 a 13 podľa Prílohy č.1,
- c) vyhlasuje, že nadobudol alebo do okamihu uskutočnenia nahrávky nadobudne na svoje náklady písomný súhlas od:
 - 1. výkonných umelcov podľa písm. a) tohto bodu pri výrobe štúdiovej nahrávky, v trvaní ich majetkových práv k ich predmetom ochrany v zmysle autorského zákona na tieto spôsoby použitia: na zaznamenanie umeleckých výkonov a výrobu štúdiovej nahrávky vrátane vyhotovenia ich rozmnoženín, verejný prenos umeleckých výkonov na živo a/alebo zo záznamu prostredníctvom drôtového alebo bezdrôtového vysielania vrátane prenosu satelitom, káblovou retransmisiou, internetom, na použitie časti zaznamenaných predmetov ochrany zahŕňajúc vyhotovenie ich rozmnoženín, na verejné rozširovanie originálu alebo rozmnoženín zvukového záznamu umeleckého výkonu predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva, nájmom a vypožičaním, , na všetky spôsoby použitia prostredníctvom digitálnych technológií, vrátane internetu, sprístupňovanie verejnosti s možnosťou stiahnutia (downloading), na výmenu v sieti vo vysielaní EBU bez vecného, teritoriálneho a časového obmedzenia, a to všetko s možnosťou udelenia licencie alebo sublicencie.
 - 2. autorov podľa písm. a) tohto bodu pri výrobe štúdiovej nahrávky, v trvaní ich majetkových práv k ich predmetom ochrany v zmysle autorského zákona na tieto spôsoby použitia: na zaznamenanie diel a výrobu štúdiovej nahrávky vrátane vyhotovenia ich rozmnoženín, verejný prenos diel na živo a/alebo zo záznamu prostredníctvom drôtového alebo bezdrôtového vysielania vrátane prenosu satelitom, káblovou retransmisiou, internetom, na použitie časti zaznamenaných predmetov ochrany zahŕňajúc vyhotovenie ich rozmnoženín, verejné rozširovanie originálu alebo rozmnoženín zvukového záznamu umeleckého výkonu predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva, nájmom a vypožičaním, na všetky spôsoby použitia prostredníctvom digitálnych technológií, vrátane internetu, sprístupňovanie verejnosti s možnosťou stiahnutia (downloading), na výmenu v sieti vo vysielaní EBU bez teritoriálneho a časového obmedzenia, a to všetko s možnosťou udelenia licencie alebo sublicencie. Zmluvné strany sa dohodli, že vyššie uvedený súhlas autorov v zmysle tohto bodu 2 nezahŕňa súhlas autorov na použitie ich predmetov ochrany do reklamy, audiovizuálnych diel. Majetkové práva nositeľov práv podľa Čl. 2, bod 2 písm. a) a b) Partner vysporiada tak, aby voči RTVS neboli uplatňované žiadne finančné, resp. iné nároky týchto nositeľov práv za použitie ich predmetov ochrany v rozsahu tejto zmluvy, zmluvy pri výrobe a použití nahrávky.
- d) za účelom plnenia podľa tejto zmluvy v súlade s autorským zákonom a touto zmluvou udeľuje RTVS bezodplatne súhlas (licenciu) na čas trvania autorsko-právnej ochrany predmetov ochrany na použitie predmetov ochrany v rozsahu uvedenom v ods. b) tohto bodu. Ak si nositeľ práv uplatní nároky z dôvodu nedodržania záväzku Partnera v rozsahu tejto zmluvy priamo voči RTVS, Partner sa zaväzuje, že takéto oprávnené nároky za RTVS v celom rozsahu uspokojí,
- e) poskytne pre SOSR a DDSZ právne a finančne vysporiadaný notový materiál v rozsahu podľa písm. b) tohto bodu,
- f) ak budú voči RTVS a/alebo tretím osobám, odvodzujúcim svoje oprávnenia od oprávnení nadobudnutých RTVS, uplatnené oprávnené nároky nositeľov autorských

práv a/alebo práv príbuzných s autorským právom, či oprávnené nároky tretích osôb, na vysporiadanie ktorých sa zaviazal Partner, Partner sa zaväzuje, že tieto nároky uspokojí a uhradí RTVS v požadovanej lehote všetky skutočne vzniknuté náklady spojené s tým, že tieto oprávnené nároky boli uplatnené. To neplatí pre prípady, keď vyššie uvedené nároky budú uplatnené voči RTVS a/alebo tretím osobám odvodzujúcim svoje oprávnenia od oprávnení nadobudnutých RTVS z toho dôvodu, že RTVS porušila svoje povinnosti stanovené touto zmluvou.

Článok 3. FINANČNÉ PLNENIE

1. RTVS sa zaväzuje vyplatiť Partnerovi na základe faktúry odmenu za zabezpečenie výkonov a súhlasov podľa článku 2 bodu 2a) tejto zmluvy. Odmena je súhrnne stanovená dohodou zmluvných strán na **4800,- € vrátane DPH** (štyritisícosemsto eur).
2. Partner vystaví faktúru s náležitosťami daňového dokladu v zmysle zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v platnom znení, zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v platnom znení v celkovej výške podľa bodu 1 tohto článku, po poskytnutí dohodnutých služieb v zmysle tejto zmluvy. Na základe dohody obidvoch zmluvných strán splatnosť faktúry je 30 dní odo dňa jej doručenia. V prípade, že RTVS neuhradí vystavenú faktúru v lehote splatnosti, je partner oprávnený požadovať zákonný úrok z omeškania.

Článok 4. ODSTÚPENIE OD ZMLUVY

1. Každá zo zmluvných strán má právo odstúpiť od zmluvy v prípade, ak splnenie povinností podľa tejto zmluvy sa stane nemožným alebo mimoriadne ťažkým v dôsledku nepredvídaných závažných skutočností (živeľná pohroma, úradný zákaz, a pod.) za podmienky, že vznik skutočností, na základe ktorých od zmluvy odstúpuje, neodkladne oznámi a hodnoverne preukáže druhej zmluvnej strane. V takomto prípade zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán podľa tejto zmluvy bez nároku požadovať ich plnenie od druhej zmluvnej strany.
2. Každá zo zmluvných strán má právo na náhradu škody spôsobenú zavineným porušením povinností druhou zmluvnou stranou.
3. Ak by časť zmluvy nebolo možné jednostranne splniť vinou okolností, ktoré nespádajú do kompetencie niektorej zo zmluvných strán, alebo vinou vyššej moci, nebudú zmluvné strany navzájom voči sebe uplatňovať nároky na náhradu škody a vzniknutých nákladov.
4. Účinky odstúpenia nastávajú dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane.
5. V prípade nepredvídateľných udalostí sa zmluvné strany dohodli na možnosti zmeny termínu realizácie. Dohoda o zmene termínu musí byť odsúhlasená obomi zmluvnými stranami na základe mailovej komunikácie. Za RTVS termín potvrdí riaditeľka Odboru hudby a špecializovaných programov SRo a za Partnera konateľ.

Článok 5. OSOBITNÉ USTANOVENIA

1. RTVS uhradí prostredníctvom organizácie kolektívnej správy práv odmeny autorom hudby

a textu a výkonnému umelcovi zastupovaných organizáciou kolektívnej správy práv za použitie štúdiovej nahrávky vo vysielaní ako vysielateľ programu.

2. RTVS je na základe tejto zmluvy – bez osobitného súhlasu Partnera - oprávnená používať nahrávku:
 - a) na vyhotovenie rozmnoženín nahrávky,
 - b) rozhlasové vysielanie a šírenie terestriálnym, káblovým a satelitným vysielaním alebo prostredníctvom internetu, a to v celku alebo po častiach, ľubovoľne často bez teritoriálneho a časového obmedzenia
 - c) na spracovanie a na zaradenie predmetov ochrany, ktoré sú súčasťou nahrávky do iného diela/premetu ochrany a použitie týchto novovytvorených zvukových záznamov spôsobom podľa písm. a) a b) tohto bodu zmluvy,
 - d) na verejné rozširovanie originálu alebo rozmnoženín nahrávky na výmenu v sieti vo vysielaní EBU;
 - e) na všetky spôsoby použitia prostredníctvom digitálnych technológií, vrátane internetu, na umiestnenie nahrávky na web stránke RTVS: www.rtvsk.sk, resp. aj na inej web stránke RTVS, aj ktorej sa stane RTVS majiteľom v budúcnosti,
 - f) na účely propagácie RTVS, a to aj na použitie časti nahrávky na uvedený účel,
3. RTVS a Partner sa považujú za spoluvýrobcov štúdiovej nahrávky. Zmluvné strany sa dohodli, že pomer výkonu majetkových práv k nahrávke, vyplývajúci z jednotlivých vkladov partnerov na výrobu (uvedené v Prílohe č.2), je stanovený v pomere 70% (sedemdesiat percent) RTVS a 30% (tridsať percent) Partner.

Článok 6.

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Akékoľvek zmeny a dodatky tejto zmluvy môžu byť vykonané len písomne po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán.
2. Táto zmluva sa riadi ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že táto zmluva sa riadi hmotným právom Slovenskej republiky, v prípade sporu bude príslušný súd Slovenskej republiky.
5. Zmluvné strany berú na vedomie povinnosť RTVS zverejniť túto zmluvu podľa § 5a) z.č. 211/2000 Z.z. v znení neskorších predpisov a na tento účel zmluvné strany prehlasujú, že súhlasia so zverejnením zmluvy v rozsahu platnej legislatívy.
6. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR. Zmluvné strany potvrdzujú, že všetky úkony súvisiace s výrobou nahrávky, ktoré vykonali pred podpisom tejto zmluvy, sa považujú za úkony v zmysle tejto zmluvy.
7. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis obdrží RTVS a jeden rovnopis obdrží Partner.

8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu, a že táto bola uzatvorená slobodne, vážne, zrozumiteľne a bez nátlaku.
9. Touto zmluvou sa nezakladá združenie v zmysle § 829 Občianskeho zákonníka.

Za Partnera

Za RTVS

Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

.....
Mgr. art. Ľubica Čekovská , ArtD.
konateľ

.....
PhDr. Jaroslav Rezník
generálny riaditeľ

Príloha č.1 – Zoznam nahrávaných skladieb

1. **Názov skladby (dielo): Koleda**
autor textu: Jakub Nvota
autor hudby: Ľubica Čekovská
autorka orchestrálnej úpravy: Ľubica Čekovská
interpreti: SOSR, Marianna Gelenekyová – sólo spev
2. **Názov skladby (dielo): Narodil sa Kristus Pán**
ľudová koleda
autorka orchestrálnej úpravy: Ľubica Čekovská
interpreti: SOSR, DDSZ, Miroslav Dvorský – sólo spev
3. **Názov skladby (dielo): Tichá noc**
autor textu: Joseph Mohr (1792 – 1848)
autor hudby: Franz Gruber (1787 – 1863)
autorka orchestrálnej úpravy: Ľubica Čekovská
interpreti: SOSR, DDSZ, Miroslav Dvorský – sólo spev, Marianna Gelenekyová – sólo spev
4. **Názov skladby (dielo): Búvaj dieťa krásne**
ľudová koleda
autorka orchestrálnej úpravy: Ľubica Čekovská
interpreti: SOSR, DDSZ, Marianna Gelenekyová – sólo spev
5. **Názov skladby (dielo): Silent Waltz**
autor hudby: Ľubica Čekovská
autorka orchestrálnej úpravy: Ľubica Čekovská
interpreti: SOSR, Ľubica Čekovská – sólo klavír
6. **Názov skladby (dielo): Perinbaba**
autor hudby: Petr Hapka (1944 – 2014)
autorka orchestrálnej úpravy: Ľubica Čekovská
interpreti: SOSR
7. **Názov skladby (dielo): Zimná koleda**
autor textu: Svätopluk Malachovský
autori hudby: Ľubica Čekovská
autorka orchestrálnej úpravy: Ľubica Čekovská
interpreti: SOSR, DDSZ, Liana Karabová – malé sólo
8. **Názov skladby (dielo): Vstávajte pastieri**
ľudová koleda
autorka orchestrálnej úpravy: Ľubica Čekovská
interpreti: SOSR, DDSZ,
9. **Názov skladby (dielo): Dobrý pastier sa narodil**
ľudová koleda
autorka orchestrálnej úpravy: Ľubica Čekovská
interpreti: SOSR, DDSZ,

10. Názov skladby (dielo): Dnešný deň sa radujme

ľudová koleda

autorka orchestrálnej úpravy: Ľubica Čekovská

interpreti: SOSR, DDSZ

11. Názov skladby (dielo): Kling Glöckchen

autor hudby: Speyer Wilhelm

autor textu: Karl Enslin (1819- 1875)

autorka orchestrálnej úpravy: Ľubica Čekovská

interpreti: SOSR, DDSZ

12. Názov skladby (dielo): Jingle Bells

autor textu a hudby: James Lord Pierpont (1822 – 1893)

autorka orchestrálnej úpravy: Ľubica Čekovská

interpreti: SOSR, DDSZ, Daniel Čapkovič, Marianna Gelenekyová

13. Názov skladby (dielo): Christmas song

autor textu: Billie Joe Armstrong

autor hudby: Wells Robert a Torme Melvin

autorka orchestrálnej úpravy: Ľubica Čekovská

interpreti: SOSR, Eva Šušková

Príloha č.2 – Vklady partnerov na výrobu**RTVS:**

položka	suma € s DPH
SOSR (59 interných členov + dirigent)	6 408,60 €
externí hráči SOSR	1 035,00 €
sólisti (Gelenekyová a M. Dvorský)	670,00 €
orchestrálny zriadení (2 osoby)	126,56 €
veľké koncertné štúdio SRO	768,00 €
réžia č.1 SRO	1 536,00 €
notový materiál k dielam a aranžmánom	4 800,00 €
hudobný režisér	957,60 €
zvukový majster	454,08 €
ladenie klavíra	60,00 €
SPOLU	16 815,84 €

Partner:

položka	suma € s DPH
orchestrálna úprava skladieb podľa Prílohy č.1	6 500,00 €